

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

[Home](#) > [BERTRAN DE BORN](#) > [EDIZIONE](#) > [Razos](#) > [Un sirventes que motz](#) > [Tradizione manoscritta](#)

---

## Tradizione manoscritta

- letto 374 volte

## Canzoniere F

- letto 326 volte

## Riproduzione fotografica

Al manoscritto [1]

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV\\_.106.pt\\_.A\\_0159\\_fa\\_0076r\\_m.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV_.106.pt_.A_0159_fa_0076r_m.jpg)



Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV\\_.106.pt\\_.A\\_0160\\_fa\\_0076v\\_m.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV_.106.pt_.A_0160_fa_0076v_m.jpg)



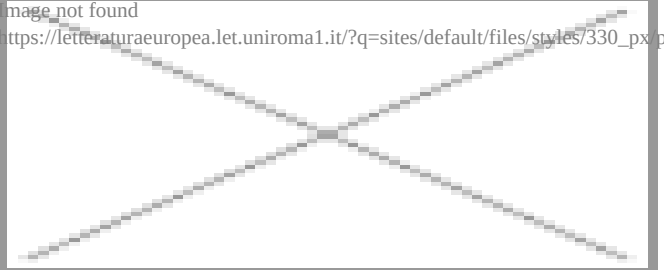
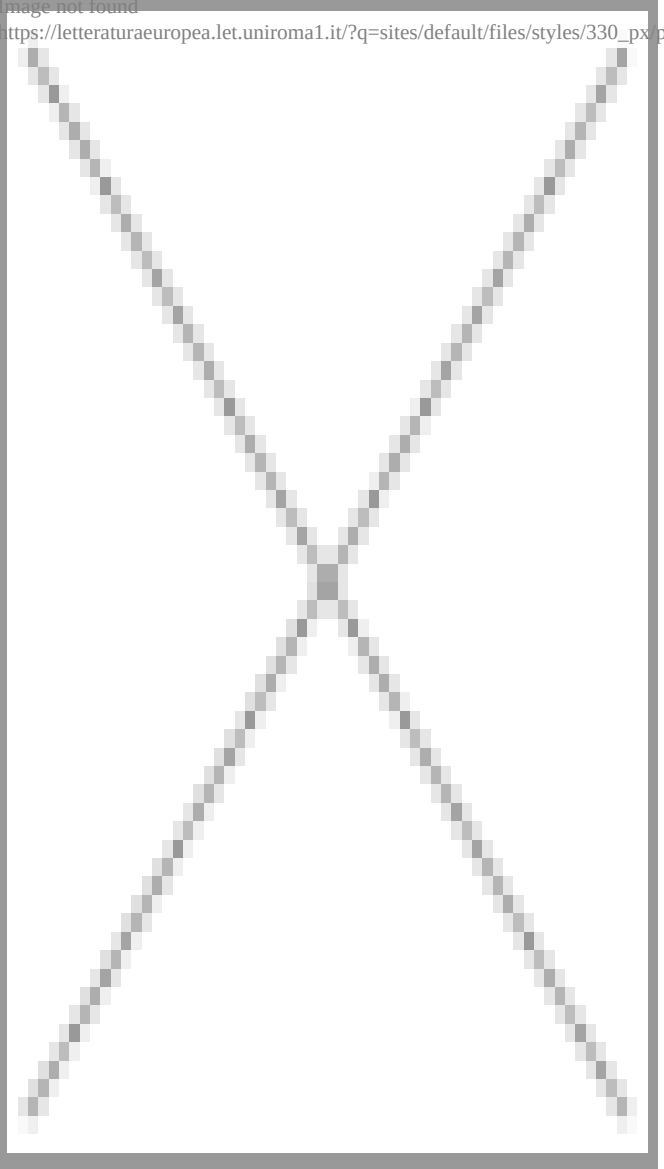
Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV\\_.106.pt\\_.A\\_0161\\_fa\\_0077r\\_m.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV_.106.pt_.A_0161_fa_0077r_m.jpg)



- letto 275 volte

## Edizione diplomatica

|                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>76r</b><br>   | <p>[b] Entrans de born si com eu hai<br/>dich en las autras razos si a<br/>uia un fraire qi auia nom<br/>Costantin de born. esi era bos<br/>caualiers darmas. mas no(n) era<br/>hom qe sentremezes molt do</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>76v</b><br>  | <p>nor ni de valor mas totas sazos<br/>uolia mal an B(ertran) eben atotz cels<br/>qui uolia mal an bertran esillu<br/>na uez lo castel daufafort qera<br/>dam dos en comunaiilla. e bertra(n)s<br/>sil recrouet. esil casset de tot lo<br/>poder. Et aqel si senanet al uesco(m)t<br/>delemoges qel degues mantener<br/>(con)tra son fraire. Et el lo mantenc.<br/>El reis richart lo mantenc (con)tra<br/>B(ertrans). erichart si guerreiaua co(n) nai<br/>mar lo uescomte de le moges. E<br/>rich(art) enaimars si guirreiauen (con)<br/>B(ertrans) esi confondran la seua terra<br/>ela liardian. B(ertrans) si auia faich iu<br/>rar lo uesco(m)te de lemozin. el co(m)te<br/>de peiregors qui auia nom talai<br/>ran al qal rich(art) auia toute la ci<br/>utat de peiregors. eno(n) len fazia<br/>negun dan. qar era flacs euils<br/>(et) nuailos. E rich(art) auia tolt cor<br/>don. an guillem de cordon. (et) a<br/>uia p(ro)mes de iurar co(n) le uesco(m)te<br/>e co(n) B(ertrans) de born (et) co(n) los autres<br/>baros de peiregors (et) de lemozin<br/>(et) de caersin. los qals rich(art) deser<br/>taua. don B(ertrans) los repres fort. efez</p> |
| <b>77r</b><br> | <p>aquestas razos aqest s(ir)ue(n)tes.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

- letto 292 volte

## Edizione interpretativa

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>76r</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| [b] Ertrans de born si com eu hai<br>dich en las autras razos si a<br>uia un fraire qi auia nom<br>Costantin de born. esi era bos<br>caualiers darmas. mas no(n) era<br>hom qe sentremezes molt do                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Bertrans de Born, si com eu hai dich en las autras<br>razos, si avia un fraire qi avia nom Costantin de<br>Born, e si era bos cavaliers d?armas, mas non era<br>hom qe s?entremezes molt d?o-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>76v</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| nor ni de valor mas totas sazos<br>uolia mal an B(ertran) eben atotz cels<br>qui uolia mal an bertran esillu<br>na uez lo castel daufort qera<br>dam dos en comunailla. e bertra(n)s<br>sil recrouet. esil casset de tot lo<br>poder. Et aqel si senanet al uesco(m)t<br>delemoges qel degues mantener<br>(con)tra son fraire. Et el lo mantenc.<br>El reis richart lo mantenc (con)tra<br>B(ertrans). erichart si guerreiaua co(n) nai<br>mar lo uescomte de le moges. E<br>rich(art) enaimars si guirreiau(n) (con)<br>B(ertrans) esi confondran la seua terra<br>ela liardian. B(ertrans) si auia faich iu<br>rar lo uesco(m)te de lemozin. el co(m)te<br>de peiregors qui auia nom talai<br>ran al qal rich(art) auia toute la ci<br>utat de peiregors. eno(n) len fazia<br>negun dan. qar era flacs euils<br>(et) nuailos. E rich(art) auia tolt cor<br>don. an guillem de cordon. (et) a<br>uia p(ro)mes de iurar co(n) le uesco(m)te<br>e co(n) B(ertrans) de born (et) co(n) los autres<br>baros de peiregors (et) de lemozin<br>(et) de caersin. los qals rich(art) deser<br>taua. don B(ertrans) los repres fort. e fez | -nor ni de valor, mas totas sazos volia mal a?N<br>Bertran e ben a totz cels qui volia mal a?N<br>Bertran. E si?ll una vez lo castel d?Autafort<br>q?era d?amdos en comunailla. E Bertrans si?l<br>recrovet e si?l casset de tot lo poder. Et aqel si<br>s?en anet al vescomt de Lemoges, q?el degues<br>mantener contra son fraire; et el lo mantenc. E?l<br>reis Richart lo mantenc contra Bertrans. E<br>Richart si guerreiaua con N?Aimar, lo vescomte<br>de Lemoges. E Richart e N?Aimars si<br>guirreiauen con Bertrans e si confondran la seua<br>terra e la li ardian. Bertrans si avia faich iurar lo<br>vescomte de Lemozin e?l comte de Peiregors,<br>qui avia nom Talairan, al qal Richart avia toute<br>la ciutat de Peiregors, e non l?en fazia negun<br>dan, qar era flacs e vils et nuailos. E Richart avia<br>tolto Cordon a?N Guillem de Cordon; et avia<br>promes de iurar con le vescomte e con Bertrans<br>de Born et con los autres baros de Peiregors et de<br>Lemozin et de Caersin, los qals Richart<br>desertava, don Bertrans los repres fort e fez |
| <b>77r</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| aquestas razos aquest s(ir)ue(n)tes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | aquestas razos aquest sirventes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

- letto 286 volte

## Canzoniere I

- letto 324 volte

# Riproduzione fotografica

Al manoscritto [2]

Image not found  
[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil\\_des\\_po%C3%A9sies\\_des\\_troubadours\\_%5B...%5D\\_btv1b8419245d\\_375\\_0.jpeg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_des_po%C3%A9sies_des_troubadours_%5B...%5D_btv1b8419245d_375_0.jpeg)

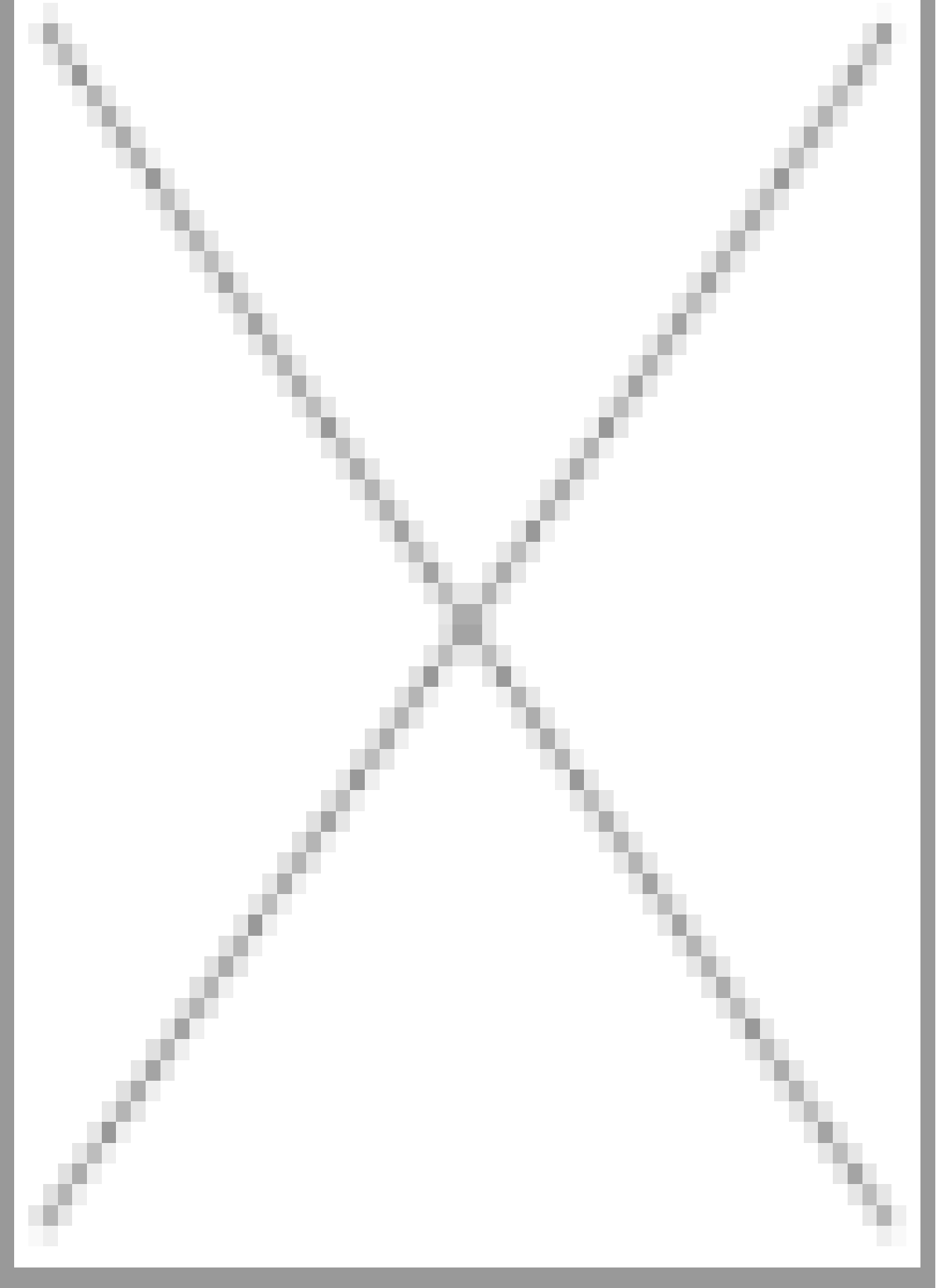
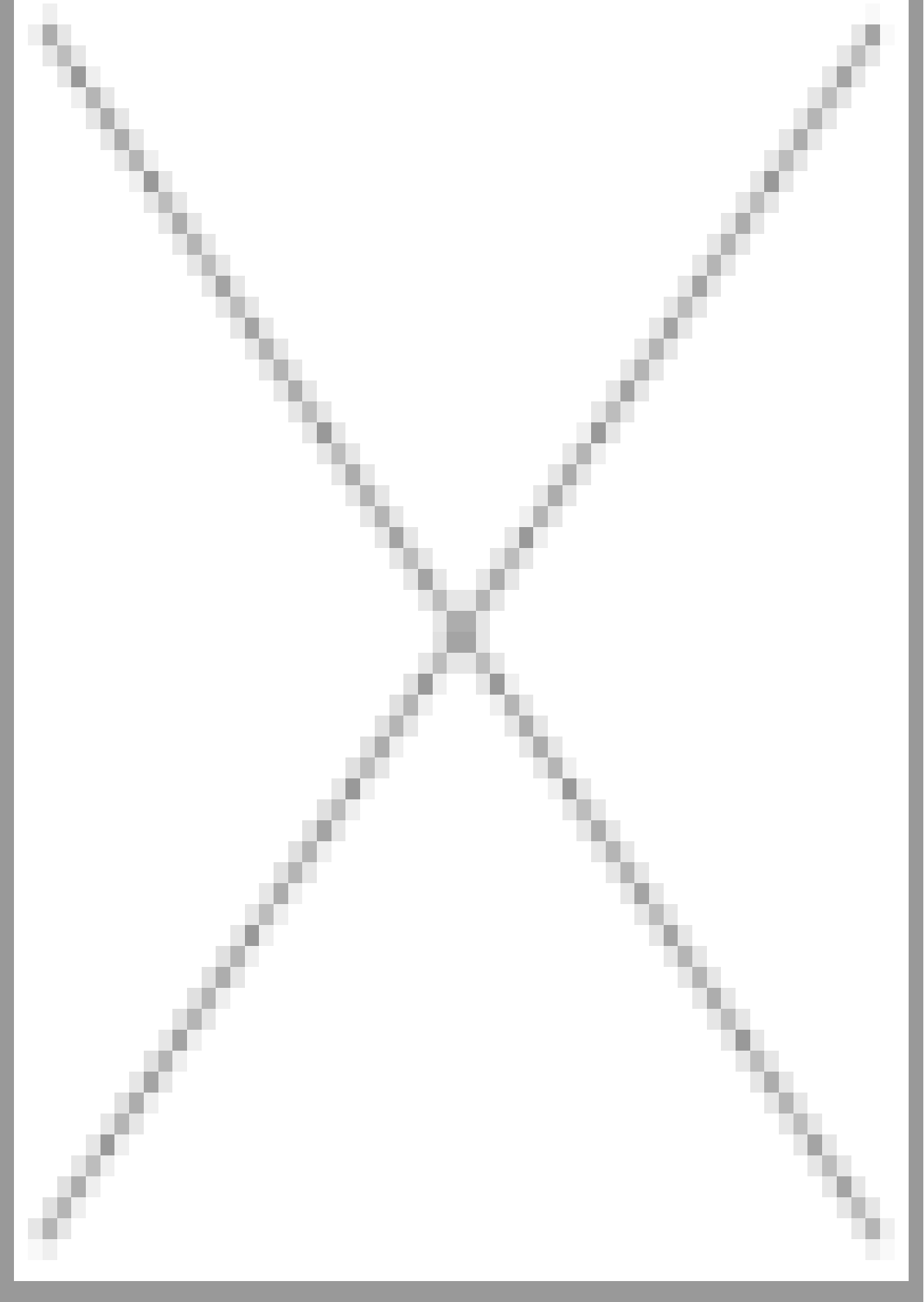




Image not found  
[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil\\_des\\_po%C3%A9sies\\_des\\_troubadours\\_%5B...%5D\\_btv1b8419245d\\_376.jpeg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_des_po%C3%A9sies_des_troubadours_%5B...%5D_btv1b8419245d_376.jpeg)



- letto 257 volte

# Edizione diplomatica

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 181r | <p>Aquesta es la razos daquest siruentes.      vi.</p> <p><b>B</b>ertrans de born si com eu uos ai dich en las<br/>autras razos si auia un fraire q(ue) avia nom<br/>costanti de born. esi era bons cauallier dar-<br/>mas. mas no(n) era hom que sen trameses molt<br/>de valor ni donor. mas totas sazos uolia mal an<br/>bertran. Esil tolç unauetz lo castel daufafort qe-<br/>ra damdos comunalmen. en bertra(n)s sil recobret<br/>esil casset de tot lo poder. et aquel si sen anet al<br/>uescomte de lemogas quel degues ma(n)tener co(n)-<br/>tra son fraire. et lo mante(n)c. el reis richartz<br/>lo mantenia contran bertran. enrichartz si guer-<br/>reiaua abnaimar lo uesco(m)te de lemogas. enri-<br/>chart enaimar si guerreiauaon ab enbertra(n) eill<br/>fondian la soa terra elail ardian. Bertrans si auia<br/>faich iurar lo vescomte de lemozin. el comte<br/>de peiregors que auia nom talairan al cal rich-<br/>artz auia tota la ciutat de peiregors. enoil enfa-<br/>zia negu(n) dan car el era flacs euils enuaillos. en<br/>richartz si auia tot gordon an Guillem de gordo(n).<br/>et auia promes de iurar ablo uescomte et aben<br/>bertran de born. et ablos autres baros de peireg-<br/>ors ede lemozi. ede caercin. los quals enrichartz<br/>deseretaua. don bertrans lo repres fort ezez de</p> |
| 181v | <p>totas aquestas razos aquest siruentes que dis.</p> <p>Un sirventes que mot no(n) faill. ai faich canç no(m)<br/>costet un aill.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

- letto 295 volte

# Edizione diplomatico-interpretativa

|      |  |
|------|--|
| 181r |  |
|------|--|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Aquesta es la razos daquest siruentes. vi.<br/> <b>B</b>Ertrans de born si com eu uos ai dich en las<br/> autras razos si auia un fraire q(ue) avia nom<br/> costanti de born. esi era bons cauallier dar-<br/> mas. mas no(n) era hom que sen trameses molt<br/> de valor ni donor. mas totas sazos uolia mal an<br/> bertran. Esil tolç unauetz lo castel dautafort qe-<br/> ra damdos comunalmen. en bertra(n)s sil<br/> recobret<br/> esil casset de tot lo poder. et aquel si sen anet al<br/> uescomte de lemogas quel degues ma(n)tener<br/> co(n)-<br/> tra son fraire. et lo mante(n)c. el reis richartz<br/> lo mantenia contran bertran. enrichartz si guer-<br/> reiaua abnaimar lo uesco(m)te de lemogas. enri-<br/> chart enaimar si guerreiauon ab enbertra(n) eill<br/> fondian la soa terra elail ardian. Bertrans si auia<br/> faich iurar lo vescomte de lemozin. el comte<br/> de peiregors que auia nom talairan al cal rich-<br/> artz auia tota la ciutat de peiregors. enoil enfa-<br/> zia negu(n) dan car el era flacs euils enuaillos. en<br/> richartz si auia tot gordon an Guillem de<br/> gordo(n).<br/> et auia promes de iurar ablo uescomte et aben<br/> bertran de born. et ablos autres baros de peireg-<br/> ors ede lemozi. ede caercin. los quals enrichartz<br/> deseretaua. don bertrans lo repres fort e fez de</p> | <p>Aquesta es la razos daquest sirventes.<br/> Bertrans de Born, si com eu vos ai dich en las<br/> autras razos, si avia un fraire que avia nom<br/> Costanti de Born, e si era bons cavallier d'armas,<br/> mas non era hom que s'entrameses molt de valor<br/> ni d'onor, mas totas sazos volia mal a?N Bertran.<br/> E si?l tolç una vetz lo castel d'Autafort, q?era<br/> d'amdos comunalmen. E?N Bertrans si?l recobret<br/> e si?l casset de tot lo poder. Et aquel si s'en anet al<br/> vescomte de Lemogas, que?l degues mantener<br/> contra son fraire, et lo mantenc. E?l reis Richartz<br/> lo mantenia contra?N Bertran. E?N Richartz si<br/> guerreiaua ab N?Aimar, lo vescomte de Lemogas.<br/> E?N Richart e N?Aimar si guerreiauaon ab En<br/> Bertran e?ill fondian la soa terra e la?il ardian.<br/> Bertrans si avia faich iurar lo vescomte de<br/> Lemozin e?l comte de Peiregors, que avia nom<br/> Talairan, al cal Richartz avia tota la ciutat de<br/> Peiregors, e no?il en fazia negun dan, car el era<br/> flacs e vils e nuaillos. E?N Richartz si avia tot<br/> Gordon a?N Guillem de Gordon, et avia promes<br/> de iurar ab lo vescomte et ab En Bertran de Born<br/> et ab los autres baros de Peiregors e de Lemozi e<br/> de Caercin, los quals En Richartz deseretava, don<br/> Bertrans lo repres fort e fez de</p> |
| <b>181v</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>totas aquestas razos aquest siruentes que dis.<br/> Un sirventes que mot no(n) faill. ai faich canç<br/> no(m) costet un aill.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>totas aquestas razos aquest sirventes que dis: ?Un<br/> sirventes que mot non faill ai faich, c?anc no?m<br/> costet un aill.?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

- letto 265 volte

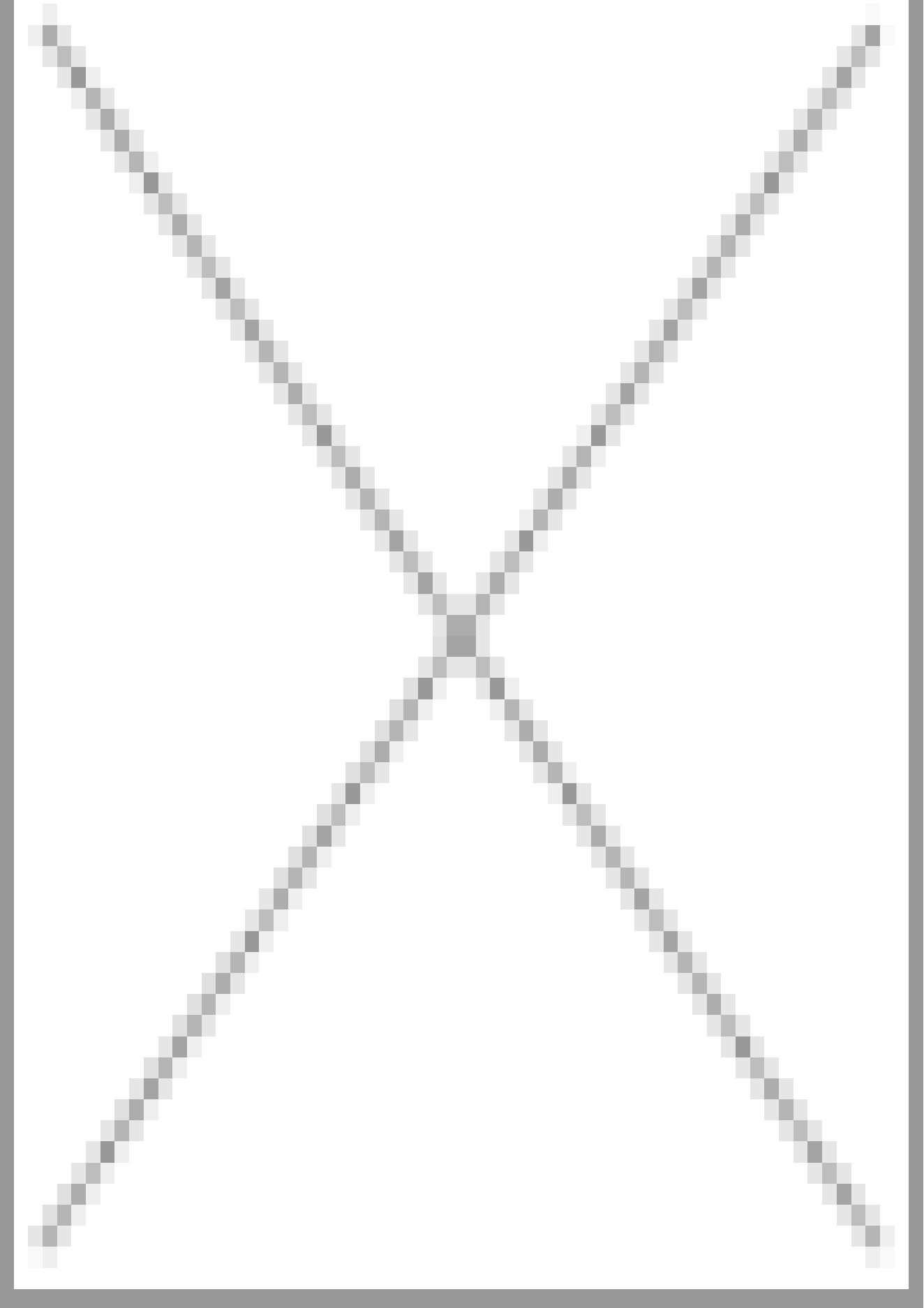
# Canzoniere K

- letto 369 volte

# Riproduzione fotografica

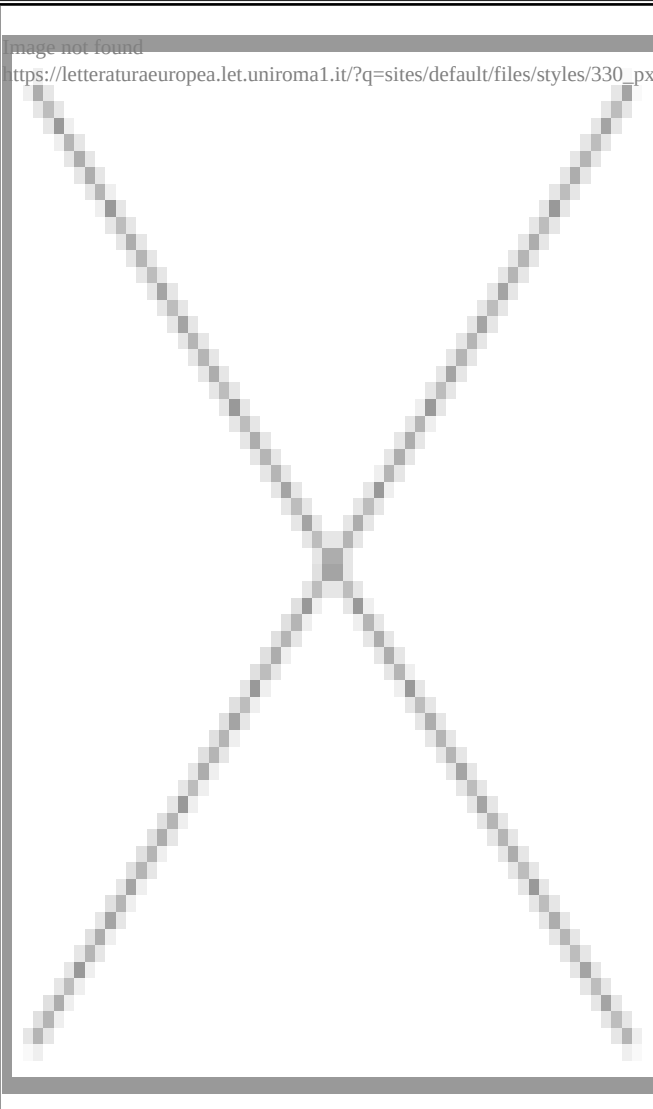
Al manoscritto [3]

Image not found  
[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier\\_proven%C3%A7al\\_%5BChansonnier\\_K%5D\\_\\_btv1b60007960\\_356\\_1.jpeg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven%C3%A7al_%5BChansonnier_K%5D__btv1b60007960_356_1.jpeg)



- letto 263 volte

# Edizione diplomatica

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div data-bbox="98 427 753 474"><b>166v</b></div> <div data-bbox="98 474 753 1579"></div> | <div data-bbox="753 427 1406 474"></div> <div data-bbox="753 474 1406 1579"><p>Aquesta es la razos daquest siruentes.</p><p><b>B</b>ertrans de born si com eu uos aidich en las autras razos si auia un fraire qe auia nom costantin de born. esi era bons cauallier darmas. mas no(n) era hom que sen trameses molt de ualor ni donor. mas totas sazos uolia mal an bertran. Esil tolç unauetz lo castel dautafort quera damdos comunalmen. enbertrans sil recobret esil casset de tot lo poder et aquel si sen anet al uescomte de lemogas quel degues mantener contra son fraire et lo mantenc. el reis richartz lo mantenia contran bertran. enrichartz si gerreiaua ab naimar lo uesco(m)te de lemoges. en richart enaimar si guerreiauaon ab en bertran eil fondian la soa terra elail ardian. Bertrans si auia faich iurar lo uescomte de lemozin. el comte de peiregors que auia no(m) talairan al cal richartz auia tota la ciutat de peiregors. enoil en fazia negun dan car el era flacs euils enuaillos. enrichartz si auia tot gordon an Guillem de gordon. et auia promes de iurar ab lo uescomte et ab enbertran de born. et ab los autres baros de peiregors edelemozin. ede caercin. los quals enrichartz deseretaua. Don bertrans lo repres fort efetz de totas aquestas razos aquest siruentes que dis. Un siruentes que mot no(n) faill. ai faich canç no(m) costet un aill.</p></div> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- letto 333 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

|      |  |
|------|--|
| 166v |  |
|------|--|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Aquesta es la razos d'aquest siruentes.</p> <p><b>B</b>Ertrans de born si com eu uos aidich en las autras razos si auia un fraire qe auia nom costantin de born. esi era bons cauallier darmas. mas no(n) era hom que sen trameses molt de ualor ni donor. mas totas sazos uolia mal an bertran. Esil tolç unauetz lo castel daufort quera damdos comunalmen. enbertrans sil recobret esil casset de tot lo poder et aquel si sen anet al uescomte de lemogas quel degues mantener contra son fraire et lo mantenc. el reis richartz lo mantenia contran bertran. enrichartz si gerreiaua ab naimar lo uesco(m)te de lemoges. en richart enaimar si guerreiauon ab en bertran eil fondian la soa terra elail ardian. Bertrans si auia faich iurar lo uescomte de lemozin. el comte de peiregors que auia no(m) talairan al cal richartz auia tota la ciutat de peiregors. enoil en fazia negun dan car el era flacs euils enuaillos. enrichartz si auia tot gordon an Guillem de gordon. et auia promes de iurar ab lo uescomte et ab enbertran de born. et ab los autres baros de peiregors edelemozin. ede caercin. los quals enrichartz deseretaua. Don bertrans lo repres fort efetz de totas aquestas razos aquest siruentes que dis. Un siruentes que mot no(n) faill. ai faich canç no(m) costet un aill.</p> | <p>Aquesta es la razos d'aquest sirventes.</p> <p>Bertrans de Born, si com eu vos ai dich en las autras razos, si avia un fraire qe avia nom Costantin de Born, e si era bons cavallier d'armas, mas non era hom que s'entrameses molt de valor ni d'onor, mas totas sazos volia mal a?N Bertran. E si?l tolç una vetz lo castel d'Aufort, qu'era d'amos comunalmen. E?N Bertrans si?l recobret e s'il casset de tot lo poder. Et aquel si s'en anet al vescomte de Lemogas, que?l degues mantener contra son fraire, et lo mantenc. E?l reis Richartz lo mantenia contra?N Bertran. E?N Richartz si gerreiaua ab N?Aimar, lo vescomte de Lemoges. E?N Richart e N?Aimar si guerreiauaon ab En Bertran e?il fondian la soa terra e la?il ardian. Bertrans si avia faich iurar lo vescomte de Lemozin e?l comte de Peiregors, que avia nom Talairan, al cal Richartz avia tota la ciutat de Peiregors, e no?il en fazia negun dan, car el era flacs e vils e nuaillos. E?N Richartz si avia tot Gordon a?N Guillem de Gordon, et avia promes de iurar ab lo vescomte et ab En Bertran de Born et ab los autres baros de Peiregors e de Lemozin e de Caercin, los quals En Richartz deseretava, don Bertrans lo repres fort e fetz de totas aquestas razos aquest sirventes que dis: ?Un sirventes que mot non faill ai faich, c?anc no?m costet un aill.?</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- letto 272 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-1014>

#### Links:

- [1] [https://digi.vatlib.it/view/MSS\\_Chig.L.IV.106.pt.A](https://digi.vatlib.it/view/MSS_Chig.L.IV.106.pt.A)
- [2] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419245d/f375.item.r=Chansonnier.langFR.zoom>
- [3] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007960/f356.item.r=chansonnier.langFR.zoom#>